



Томка І.Є.
ТЕРМІНОТВОРЧІ МОДЕЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ ФАХОВОЇ МОВИ ГАЛУЗИ
«ІНФЕКТОЛОГІЯ»

Кафедра іноземних мов

Буковинський державний медичний університет

Процес утворення і функціонування наукових словосполук виявився особливо поширеним у сучасній англійській медичній термінології. Понад 70% термінів у різних терміносистемах – це словосполучення.

Базовий термінофонд англійської медичної термінології становлять однослівні терміни, наприклад: malaria – малярія, measles - кір, pertussis - коклюш, poliomyelitis - поліомієліт, rubella - краснуха, tuberculosis - туберкульоз, smallpox - віспа, tetanus - правець, cholera – холера тощо.

Проведене дослідження переконливо засвідчує, що в англійській медичній термінології численними з-поміж складених термінів є моделі двокомпонентних словосполучень, утворених на базі субстантивно-субстантивного та субстантивно-ад'єктивного зв'язків. Субстантивно-субстантивні медичні терміносполуки формуються за схемою: [іменник (Н.в.) + іменник (Р.в.)], наприклад: tuberculosis cutis – туберкульоз шкіри, Vincent's angina – Венсана ангіна тощо.

Більшу групу складають субстантивно-ад'єктивні утворення, що виражені іменником у Н.в. та узгодженого з ним відносного прикметника (рідше – дієприкметника), наприклад: scarlatina anginosa – ангінозна скарлатина, erythema infectiosum – інфекційна еритема, exanthema subitum – раптова екзантема тощо.

Є терміни з іншим порядком розташування його складових, наприклад, модель (прикметник + іменник): black measles – чорний кір, streptococcal pharyngitis – стрептококовий фарингіт, pneumonic plague – пневмонічна чума, epidemic pleurodynia – епідемічна плевродинія, epidemic jaundice – епідемічна жовтяниця тощо.

Зазвичай, складені термінологічні структури утворюються за різними словотвірними схемами, найбільш поширеними є трикомпонентні: прикметник + прикметник + іменник (acute anterior poliomyelitis – гострий передній поліомієліт); іменник + прикметник + прикметник (tuberculosis miliaris disseminata – міліарний дисемінований туберкульоз); іменник + іменник + іменник (Marburg virus disease – Марбурга вірусна хвороба) тощо.

Складеними вважаються і терміни-абревіатури: ІН – infectious hepatitis – інфекційний гепатит; ІЛТ – infectious laryngotracheitis – інфекційний ларинготрахеїт; ЕІ – erythema infectiosum – інфекційна еритема тощо.

Широке застосування композитів у галузі «Інфектологія» зумовлене необхідністю точніше і повніше називати нові хвороби, їх симптоми, методи діагностики, способи лікування тощо.

Термінологічний склад фахової мови медицини та зокрема інфектології є динамічною системою, яка змінюється шляхом поповнення новими лексичними одиницями або завдяки семантичній трансформації вже існуючої термінологічної лексики.

Для всебічного вивчення лексичної системи англійської фахової мови інфектології необхідний якомога детальніший та повніший опис окремих шарів лексики, дослідження її тематичних груп. Пріоритетним напрямом сучасної лінгвістики є дослідження формальної і змістової сторони лексичних одиниць, здійснювані в руслі проблем номінації, семантики, структури і функціонування.

Досліджене термінологічне словотворення – процес осмислений, що дозволяє контролювати й регулювати його. Це призводить до кількісного зростання продуктивних і поширених терміноелементів, урізноманітнює термінофонд мови медицини, дає можливість вибору щодо менш численних і непродуктивних словотворчих моделей та активно функціональних, краще пристосованих до законів сучасної англійської літературної мови.